

[English version below]

Informationen der valucon apps GmbH zu Nutzung bzw. Datenschutz für Bewerber*innen für das Deutschlandstipendium an der Technischen Universität Berlin

Die valucon apps GmbH, Kapuzinerstr. 7, 80337 München (Nähere Informationen unter www.valucon.de) hat mit der Technischen Universität Berlin, Straße des 17. Juni 135, 10623 Berlin eine Vereinbarung über den Betrieb der Software geschlossen, die Sie gerade nutzen. Im Rahmen dieser Tätigkeit übernimmt die valucon apps GmbH die Bereitstellung und Fernwartung der Software als Auftragsverarbeiter. Für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten ist die Technische Universität Berlin verantwortlich.

Datenschutz und Datenerhebung

Da der Sicherheit persönlicher Daten größte Beachtung und Bedeutung zukommt, informieren wir Sie an dieser Stelle über den Datenschutz und versichern zugleich die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere der EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Telemediengesetzes (TMG).

Gegenstand des Datenschutzes sind Ihre personenbezogenen Daten gemäß Art. 4 Nr. 1 DSGVO, die Sie mit Ihrer Registrierung mitteilen. Die Daten werden in eigener Verantwortlichkeit der verantwortlichen Stelle auf Grundlage des Stipendienprogramm-Gesetzes (StipG), der Stipendienprogramm-Verordnung (StipV) sowie der Richtlinie der Technischen Universität Berlin zur Vergabe von Deutschlandstipendien (RiLi) erhoben und verarbeitet.

Registrierung

Um die Software nutzen zu können, ist eine Registrierung mit personenbezogenen Daten erforderlich. Durch eine Registrierung wird ferner die vom Internet-Service-Provider (ISP) der betroffenen Person vergebene IP-Adresse, das Datum sowie die Uhrzeit der Registrierung gespeichert. Die Speicherung dieser Daten erfolgt vor dem Hintergrund, dass nur so der Missbrauch dieses Dienstes verhindert werden kann, und diese Daten im Bedarfsfall ermöglichen, begangene Straftaten aufzuklären. Eine Weitergabe dieser Daten an Dritte erfolgt grundsätzlich nicht, sofern keine gesetzliche Pflicht zur Weitergabe besteht oder die Weitergabe der Strafverfolgung dient.

Registrierten Personen steht die Möglichkeit frei, sofern noch keine Daten verbindlich eingereicht wurden, die bei der Registrierung angegebenen personenbezogenen Daten jederzeit selbst zu löschen (Benutzerkonto löschen).

Routinemäßige Löschung und Sperrung von personenbezogenen Daten

Die für die Verarbeitung verantwortliche Stelle verarbeitet und speichert personenbezogene Daten der betroffenen Person nur für den Zeitraum, der zur Erreichung des Speicherungszwecks erforderlich ist oder sofern dies durch den Europäischen Richtlinien- und Verordnungsgeber oder einen anderen Gesetzgeber in Gesetzen oder Vorschriften vorgesehen wurde.

Entfällt der Speicherungszweck oder läuft eine vom Europäischen Richtlinien- und Verordnungsgeber oder einem anderen zuständigen Gesetzgeber vorgeschriebene Speicherfrist ab, werden die personenbezogenen Daten routinemäßig und entsprechend den gesetzlichen Vorschriften gesperrt oder gelöscht.

Die für die Verarbeitung verantwortliche Stelle erteilt jeder betroffenen Person auf Anfrage Auskunft darüber, welche personenbezogenen Daten über die betroffene Person gespeichert sind. Ferner berichtigt oder löscht die für die Verarbeitung verantwortliche Stelle personenbezogene Daten auf Wunsch oder Hinweis der betroffenen Person, soweit dem keine gesetzlichen Aufbewahrungspflichten entgegenstehen. Der für die valucon apps GmbH benannte Datenschutzverantwortliche sowie die Datenschutzbeauftragten der verantwortlichen Stelle stehen der betroffenen Person in diesem Zusammenhang als Ansprechpartner zur Verfügung.

Zweckgebundene Datenverwendung

Die valucon apps GmbH als Betreiber der Software versichert, dass Ihre personenbezogenen Daten ausschließlich an die verantwortliche Stelle weitergeleitet werden und durch uns nicht anderweitig verwendet werden.

Die Datenverarbeitung umfasst Registrierungsdaten und alle anderen Daten, die Sie eingeben.

Für die Beurteilung der Zulässigkeit der Verarbeitung gemäß Art 6. Abs. 1 DSGVO sowie für die Wahrung der Rechte der betroffenen Personen nach den Art. 12 bis 22 DSGVO ist allein die verantwortliche Stelle verantwortlich. Insbesondere finden hierfür die Datenschutzbestimmungen der verantwortlichen Stelle Anwendung.

Für das Löschen Ihrer Daten ist die verantwortliche Stelle zuständig. Weitere Informationen zur Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten entnehmen Sie der jeweiligen Benutzervereinbarung bzw. den Datenschutzbestimmungen der verantwortlichen Stelle.

Erfassung von allgemeinen Daten und Informationen

Die Software erfasst mit jedem Aufruf der Internetseite durch eine betroffene Person oder ein automatisiertes System eine Reihe von allgemeinen Daten und Informationen. Diese allgemeinen Daten und Informationen werden in den Logfiles des Servers gespeichert. Erfasst werden können die (1) verwendeten Browsertypen und Versionen, (2) das vom zugreifenden System verwendete Betriebssystem, (3) die Internetseite, von welcher ein zugreifendes System auf unsere Internetseite gelangt (sogenannte Referrer), (4) die Unterwebseiten, welche über ein zugreifendes System auf unserer Internetseite angesteuert werden, (5) das Datum und die Uhrzeit eines Zugriffs auf die Internetseite, (6) eine Internet-Protokoll-Adresse (IP-Adresse), (7) der Internet-Service-Provider des zugreifenden Systems und (8) sonstige ähnliche Daten und Informationen, die der Gefahrenabwehr im Falle von Angriffen auf unsere informationstechnologischen Systeme dienen.

Bei der Nutzung dieser allgemeinen Daten und Informationen zieht die valucon apps GmbH keine Rückschlüsse auf die betroffene Person. Diese Informationen werden vielmehr benötigt, um (1) die Inhalte unserer Internetseite korrekt auszuliefern, (2) die Inhalte unserer Internetseite zu optimieren, (3) die dauerhafte Funktionsfähigkeit unserer informationstechnologischen Systeme und der Technik unserer Internetseite zu gewährleisten sowie (4) um Strafverfolgungsbehörden im Falle eines Cyberangriffes die zur Strafverfolgung notwendigen Informationen bereitzustellen. Diese anonym erhobenen Daten und Informationen werden durch die valucon apps GmbH daher einerseits statistisch und ferner mit dem Ziel ausgewertet, den Datenschutz und die Datensicherheit in unserem Unternehmen zu erhöhen, um letztlich ein optimales Schutzniveau für die von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten sicherzustellen. Die anonymen Daten der Server-Logfiles werden getrennt von allen durch eine betroffene Person angegebenen personenbezogenen Daten gespeichert.

Datensicherheit

Die valucon apps GmbH ergreift angemessene technische und organisatorische Maßnahmen zur Sicherheit Ihrer Daten und schützt Sie nach dem Stand der Technik insbesondere vor dem Zugriff Dritter bzw. unberechtigter Personen.

Verantwortlicher im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung, sonstiger in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union geltenden Datenschutzgesetze und anderer Bestimmungen mit datenschutzrechtlichem Charakter ist:

für die im Rahmen der Registrierung am Bewerbungsportal erhobener Daten

valucon apps GmbH
-Datenschutzbeauftragter-
Kapuzinerstraße, 7
80337 München - Deutschland
E-Mail: datenschutz@valucon.de

für alle anderen erhobenen Daten:

Geschäftsstelle Deutschlandstipendium
Technische Universität Berlin
Abteilung I – Studierendenservice
Career Service (IF)
Hardenbergstr. 36a, 10623 Berlin
E-Mail: dstip.bewerbung@career.tu-berlin.de
sowie
Team Datenschutz
Technischen Universität Berlin
Straße des 17. Juni 135, 10623 Berlin
E-Mail: info@datenschutz.tu-berlin.de

Cookies

Die Software verwendet Cookies. Cookies sind Textdateien, welche über einen Internetbrowser auf einem Computersystem abgelegt und gespeichert werden.

Zahlreiche Internetseiten und Server verwenden Cookies. Viele Cookies enthalten eine sogenannte Cookie-ID. Eine Cookie-ID ist eine eindeutige Kennung des Cookies. Sie besteht aus einer Zeichenfolge, durch welche Internetseiten und Server dem konkreten Internetbrowser zugeordnet werden können, in dem das Cookie gespeichert wurde. Dies ermöglicht es den besuchten Internetseiten und Servern, den individuellen Browser der betroffenen Person von anderen Internetbrowsern, die andere Cookies enthalten, zu unterscheiden. Ein bestimmter Internetbrowser kann über die eindeutige Cookie-ID wiedererkannt und identifiziert werden.

Durch den Einsatz von Cookies ist es möglich den Nutzern der Software nutzerfreundlichere Services bereitzustellen, die ohne die Cookie-Setzung nicht möglich wären.

Mittels eines Cookies können die Informationen und Angebote auf unserer Internetseite im Sinne des Benutzers optimiert werden. Der Benutzer einer Internetseite, die Cookies verwendet, muss beispielsweise nicht bei jedem Besuch der Internetseite erneut seine Zugangsdaten eingeben, weil dies von der Internetseite und dem auf dem Computersystem des Benutzers abgelegten Cookie übernommen wird.

Die betroffene Person kann die Setzung von Cookies jederzeit mittels einer entsprechenden Einstellung des genutzten Internetbrowsers verhindern und damit der Setzung von Cookies dauerhaft widersprechen. Ferner können bereits gesetzte Cookies jederzeit über einen Internetbrowser oder andere Softwareprogramme gelöscht werden. Dies ist in allen gängigen Internetbrowsern möglich. Deaktiviert die betroffene Person die Setzung von Cookies in dem genutzten Internetbrowser, sind unter Umständen nicht alle Funktionen der Software vollumfänglich nutzbar.

Haftung

Die valucon apps GmbH haftet nicht für die Funktionsfähigkeit von Telekommunikationsleitungen, die ein Nutzer verwendet, um auf die Software zuzugreifen.

Die valucon apps GmbH haftet stets für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit sowie verschuldete Personenschäden.

Gehaftet wird insbesondere nicht für Schäden, die durch unrichtige oder unvollständige Angaben und der Nichteinhaltung von Fristen entstehen.

Die Haftung für alle übrigen Schäden, insbesondere Folgeschäden, mittelbare Schäden oder entgangenen Gewinn, ist ausgeschlossen.

Schlussbestimmungen

Sollte eine dieser Bedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, bleiben die übrigen Bestimmungen davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung gilt als durch eine wirksame Bestimmung ersetzt, die dem Zweck der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt. Gleiches gilt für etwaige Regelungslücken.

Für alle Rechtsbeziehungen, die sich aus der Nutzung des Angebots ergeben, gelten diese Nutzungsbedingungen, die Vergabebedingungen für das Förderprogramm Deutschlandstipendium, die Vergaberichtlinien der ausschreibenden Hochschulen sowie das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Dieses gilt auch dann, wenn der Nutzer sich aus dem Ausland bewirbt.

München, 08.09.2021
valucon apps GmbH

[This is a convenience translation. The German text is legally binding.]

Information from valucon apps GmbH on use and protection of data for applicants for the Deutschlandstipendium at Technische Universität Berlin

valucon apps GmbH, Kapuzinerstr. 7, 80337 Munich, Germany (for further information, visit www.valucon.de) has entered into an agreement with Technische Universität Berlin, Straße des 17. Juni 135, 10623 Berlin, Germany, for the operation of the software you are currently using. For this activity, valucon apps GmbH assumes the provision and remote maintenance of the software as Processor. Technische Universität Berlin, as Controller, is responsible for the processing of personal data.

Data protection and data collection

Security of personal data is of the utmost importance and we hereby inform you about data protection and assure you of our compliance with the legal provisions, in particular the EU General Data Protection Regulation (GDPR) and the German Telemedia Act (TMG).

The subject of data protection is your personal data as defined in Art. 4(1) GDPR, which you provide upon registration. *The data is collected and processed under the sole responsibility of the Controller and on the basis of the German Scholarship Program Act (StipG), the German Scholarship Program Ordinance (StipV) and Technische Universität Berlin's guidelines on awarding the Deutschlandstipendium (RiLi).*

Registration

In order to use the software, you must register using your personal data.

Upon registration, the IP address assigned by the internet service provider (ISP) of the Data Subject as well as the date and the time of registration are also stored. This data is stored on the one hand to prevent unauthorized use of this service, and on the other to allow investigation of criminal offenses, if necessary. As a rule, this data is not shared with third parties, unless there is a legal obligation or to facilitate criminal prosecution.

Registered persons are free to delete personal data provided when registering at any time (delete user account), unless any data has been finally submitted.

Routine deletion and blocking of personal data

The Controller processes and stores personal data of the Data Subject only for the period necessary to achieve the purpose of storage or where required by European directives or regulations or laws or regulations of another authority.

If the purpose of storage no longer applies, or if a maximum retention period prescribed by European directives or regulations or another competent legislator expires, the personal data will be routinely blocked or deleted in accordance with the statutory provisions.

The Controller must provide information on the stored personal data to any Data Subject upon request. Furthermore, the data Controller must correct or delete personal data upon request or notification by the Data Subject, provided there is no conflict with any statutory retention obligations. The Data Subject may contact the data protection officer appointed by valucon apps GmbH as well as the data protection officers of the Controller for this purpose.

Use of data for specific purposes

valucon apps GmbH, as the provider of the software, assures that your personal data will only be forwarded to the Controller and will not be used by us for any other purpose.

The processed data includes registration data and any other data you enter.

The Controller is solely responsible for assessing the permissibility of the processing pursuant to Art. 6(1) GDPR and for safeguarding the rights of the Data Subjects under Art. 12 to 22 GDPR. The Controller's data protection provisions apply in particular.

The Controller is responsible for deleting your data. For further information on the use of your personal data, please refer to the respective user agreement or the Controller's data protection provisions.

Collection of general data and information

The software collects general data and information with each access to the website by a Data Subject or an automated system. This general data and information is stored in the log files of the server.

Collected data may include (1) browser types and versions used, (2) the operating system used by the accessing system, (3) the website from which an accessing system accesses our website (referrer), (4) the sub-websites accessed through our main website by an accessing system, (5) the date and time of access to the website, (6) an internet protocol address (IP address), (7) the internet service provider of the accessing system, and (8) other similar data and information that serves to avert danger in the event of attacks on our information technology systems.

This general data and information do not permit valucon apps GmbH to identify the Data Subject. Instead, this information is needed (1) to deliver our website content correctly, (2) to optimize our website content, (3) to ensure the long-term functionality of our information technology systems and the technology of our website, and (4) to provide law enforcement authorities with the information necessary for prosecution in the event of a cyberattack. valucon apps GmbH uses this anonymized data for statistical evaluations, to increase data protection and security at our company and optimize the protection of the personal data we process. The anonymous data of the server log files is stored separately from any personal data provided by a Data Subject.

Data security

valucon apps GmbH takes appropriate technical and organizational measures to ensure the security of your data and uses current technology to protect you, especially against access by third parties or unauthorized persons.

The Controller under the General Data Protection Regulation (GDPR), other data protection laws applicable in the Member States of the European Union and other provisions relating to data protection is:

for the data collected during registration on the application portal

valucon apps GmbH

-Datenschutzbeauftragter -

Kapuzinerstraße 7

80337 München - Deutschland

Email: datenschutz@valucon.de

for all other data collected:

Geschäftsstelle Deutschlandstipendium
Technische Universität Berlin
Abteilung I – Studierendenservice
Career Service (IF)
Hardenbergstr. 36a, 10623 Berlin
Email: dstip.bewerbung@career.tu-berlin.de
as well as
Team Datenschutz
Technischen Universität Berlin
Straße des 17. Juni 135, 10623 Berlin
Email: info@datenschutz.tu-berlin.de

Cookies

The software uses cookies. Cookies are text files that are placed and stored on a computer system using an internet browser.

Numerous websites and servers use cookies. Many cookies contain a cookie ID. A cookie ID is a unique identifier of the cookie. It consists of a string of characters allowing websites and servers to be assigned to the specific internet browser in which the cookie was stored. This enables the visited websites and servers to distinguish the individual browser of the Data Subject from other internet browsers that contain other cookies. A specific internet browser can be recognized and identified via the unique cookie ID.

Cookies allow us to provide users of the software with more user-friendly services that would not be possible without cookies.

Cookies allow us to optimize the information and offers on our website in the interests of our users. For example, users of a website that uses cookies do not have to re-enter their login data each time they visit the website, because this is done by the website and the cookie stored on the user's computer system.

The Data Subject can prevent the setting of cookies at any time by changing their browser settings to permanently prevent the setting of cookies. Furthermore, cookies that have already been set can be deleted at any time via an internet browser or other software program. This is possible in all common internet browsers. If the Data Subject deactivates cookies in their internet browser, this may limit the functionality of the software.

Liability

valucon apps GmbH is not liable for the functionality of telecommunication lines used by a user to access the software.

valucon apps GmbH is liable for intent and gross negligence as well as personal injury. In particular, we are not liable for damages caused by incorrect or incomplete information and non-compliance with deadlines.

Liability for all other damages, in particular consequential damages, indirect damages or lost profits, is excluded.

Final provisions

Should any of these provisions be or become invalid in whole or in part, the remaining provisions remain unaffected. The invalid provision is deemed replaced by a valid provision that matches the purpose of the invalid provision as closely as possible. The same applies to any gaps in these provisions.

All legal relationships arising from the use of the service are governed by these terms of use, the award conditions for the Deutschlandstipendium funding program, the award guidelines of the universities awarding the scholarship, and the laws of the Federal Republic of Germany. This also applies for applicants from abroad.

Munich, 8 September 2021
valucon apps GmbH